

第 52 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年十二月二十九日，星期五



Número 52

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Sexta-feira, 29 de Dezembro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第五副刊 5.º SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 256/2000 號行政長官批示：

核准汽車及航海保障基金二零零零年財政年度
第一補充預算 1720

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2000:

Aprova o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Ga-
rantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano eco-
nómico de 2000. 1720

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第256/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第九條，十一月二十八日第57/94/M號法令第三十八條第三款及九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准汽車及航海保障基金二零零零財政年度第一補充預算，金額為澳門幣743,100.00（柒拾肆萬叁仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零零年十二月二十九日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, no n.º 3 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2000, no montante de 743 100,00 (setecentas e quarenta e três mil e cem) patacas, o qual faz parte integrante do presente despacho.

29 de Dezembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

汽車及航海保障基金

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

二零零零年追加預算

Orçamento suplementar para 2000

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零零年預算 金額 Valor orçamentado 2000	在核算結餘後的 追加或減少款項 Reforço/Diminuição após apuramento de saldo	實際金額 Valor actual
	收入 Proveitos			
71	保費從價收入 Adicional sobre prémios	2,224,300.00	(47,700.00)	2,176,600.00
76	定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	1,439,200.00	191,600.00	1,630,800.00
79	準備金之使用 Utilização de provisões	0.00	1,144,000.00	1,144,000.00
	(1)	3,663,500.00	1,287,900.00	4,951,400.00
	支出 Custos			
61	賠償金 Indemnizações	500,000.00	650,000.00	1,150,000.00
62	第三者供應及勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	205,000.00	(108,700.00)	96,300.00

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	二零零零年預算 金額 Valor orçamentado 2000	在核算結餘後的 追加或減少款項 Reforço/Diminuição após apuramento de saldo	實際金額 Valor actual
63	銀行開支及費用 Despesas e encargos bancários	500.00	1,500.00	2,000.00
83	歷年營業結果 Resultados relativos a exercícios anteriores	0.00	2,000.00	2,000.00
	(2)	705,500.00	544,800.00	1,250,300.00
89	營業淨結果 Resultado líquido do exercício	2,958,000.00	743,100.00	3,701,100.00
	(3)			

二零零零年十二月二十九日於汽車及航海保障基金行政管理
委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝，何兆基

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 29 de Dezembro de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *António Maria Ho*.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年 — 一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝	\$ 700,00	capa dura	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝	\$ 150,00	capa dura	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa normal	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年)	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版)	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版)	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版)	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版)	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年)	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月)	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版)	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版)	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年)	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版)	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版)	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月)	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar	
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年)	\$ 25,00	(ed. bilingue, Setembro de 1998).	\$ 60,00
立法會會刊	按每期訂價	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
中葡字典		Diário da Assembleia Legislativa.	Preço variável
普通裝	\$ 60,00	Dicionário de Chinês-Português:	
袖珍裝	\$ 35,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
葡中字典		Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
袖珍裝 (一九九六年再版)	\$ 50,00	Dicionário de Português-Chinês:	
律師通則 (雙語版, 一九九六年)	\$ 45,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)		Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).	\$ 45,00
(雙語版, 一九九八年)	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a	
澳門高等法院的司法見解 (九三年—一九九八年) 多卷, 中葡文版	按每期訂價	dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性		Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
批示)	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos	
澳門特別行政區法例 (一九九九年十二月二十日至三十一日) (雙語版)	\$ 90,00	Externos) de 1979 a 1999.	Preço variável
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (de 20 a 31	
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 50,00	de Dezembro de 1999) (ed. bilingue).	\$ 90,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
葡國國籍法 (雙語版)	\$ 15,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
土地法 (雙語版, 一九九五年)	\$ 50,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Repú-	
鋼筋混凝土指南 (四冊)	\$ 350,00	blica Popular da China (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
澳門物業登記概論		Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
(中文版, 一九九八年三月)	\$ 50,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
(葡文版, 一九九七年十二月)	\$ 75,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês,	
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年)	\$ 40,00	Março de 1998).	\$ 50,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年)	\$ 100,00	(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月)	\$ 50,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 40,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma-	
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 80,00	duras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em portu-	
(第四版, 葡文版, 一九九九年)	\$ 80,00	guês, Novembro de 1995).	\$ 50,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 70,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).	\$ 80,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 30,00	Regime Jurídico da Função Pública (4.ª ed. em chinês, 1999).	\$ 80,00
立法會議事規則, 立法局及議事章程 (雙語版, 二〇〇〇年)	\$ 40,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 120,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996). ...	\$ 20,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月)	\$ 48,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000). ...	\$ 70,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 60,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
按照發展屋宇合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年)	\$ 8,00	Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislação e	
防火規章 (雙語版, 一九九五年)	\$ 80,00	Estatuto dos Deputados (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
屋宇結構及構架結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年)	\$ 50,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais	
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年)	\$ 18,00	(ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月)	\$ 150,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra	
		(ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
		Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
		Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em	
		Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação	
		(ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
		Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
		Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e	
		Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
		Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
		Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue,	
		Maio de 1998).	\$ 150,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀四元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 4,00